

FLY2101

Carta familiar de um militar do C.E.P. para o seu cunhado. De França para o Rio de Janeiro.

Data

08/01/1918

Referência Arquivística

Arquivo Histórico Militar.

Corpo Expedicionário Português, I Divisão, 35ª Secção, Caixa 86, Fólios [1]r-[2]v

Resumo

Um militar do C.E.P. em França escreve ao cunhado que está no Brasil a dar notícias e a confessar como deseja o fim da guerra.

Local

França

Sobrescrito**Destinatário**

Monsieur

[N]

Rua [L] no. [D]

"Padaria" [L]

Rio de Janeiro

Selo

Republique Française, 10C Postes

Selo

Republique Française, 10C Postes

Carimbo

[...]

Pas de Calais

1918-01-08

Carimbo

[...]

Pas de Calais

1918-01-08

Texto

Fl. [1]r

France

8-1-918

Meu caro [N]

É para estares deveras admira
do do meu prolongado silencio
mas foi ividentemente, pela difi
culdade, que encontrei em conseguir
por intermedio d'um civil, enviar-
te esta minha carta.

Como terás tu passado por essa
terra que tanto ~~s~~ amas?

Bem não é verdade? Eu meu

caro [N], continuo nos

campos da heroica França até

Fl. [1]v

concluir esta tão hedionda e
aterradôr guerra, que tantos danos
me vem cauçando á muito tempo.
Resignar-me-hei até, chegar
a hora final, em que todos voltem
aos seus lares paternos consolarem
os tristes que com anciedade
nos esperam. A minha actual
situação não é má, felizmente
mas seria muitissimo melhor
se estivesse junto de meu estreme
cido pae e manas que tanto
amo. O frio aqui é terrível, e para
quem não está habituado custa
muitissimo, mas a pouco e pouco
se vae acostumando estes climas.

Fl. [2]r

Quando li tua carta, deu-me
vontade de rir, sómente pela
tua lembrança do "pic-nic" no
Louro, e aonde eu vim consolar
um ente á estação de [Leiria]
recorda se ainda muito bem
d'esta proeza? Oh!... que belo
tempo que jamais voltar!
Quando vem de passeio ao nosso
Jardim de Portugal? Ainda
é muito cedo; não é verdade?
O [N] já me tem escripto
diversos postaes, e na resposta
peço-lhe que estude muito
para o papá ficar muito
satisfeito. A [N] diz estar

Fl. [2]v

muito grande e [esperta], ancioso
estou pelos beijar. O nosso pae
tem-me escripto e parece estar
de saude. A [...] continua
optimamente, só com muitas
saudade suas. Caso esteja com
o m. [N], peço-lhe
recomende muito, e estimo
saber noticias d'elle. A seguir
a esta carta vou escrever uma
outra ao pae, para assim saber
noticias minhas. Estimo que
o meu amigo tivesse boas festas
e que o presente anno lhe seja
muito prospero.
Envia-lhe um abraço o seu cunhado
[N]

Contexto

I Guerra Mundial

Palavras Chave

Tipo: notícias

Linguística: artigo definido

História: censura, Primeira Guerra Mundial, serviço militar, guerra, família

Sociologia: família, comunicação

Suporte Material

Suporte: meia folha de papel de 16 linhas dobrada escrita em todas as faces.

Medidas: 175mm × 129mm

Medidas do Envelope: 136mm × 96mm

Mancha Gráfica: uma linha em branco entre a fórmula de endereço e o início do texto.

Nota: no texto há sublinhados a lápis azul que se supõe serem indicações da censura.

Créditos

Transcrição: Mariana Gomes

Revisão: Rita Marquilhas

Codificação DALF: Mariana Gomes

Contextualização: Sílvia Correia

Discorda da nossa leitura? Por favor escreva-nos: cardsclul@gmail.com